

FamilyGram

Primavera de 2009

Published by Fairfax County Public Schools
for the Citizens of Fairfax County, Virginia

Jack Dale
Superintendente
Escuelas Públicas del
Condado de Fairfax
Falls Church, Virginia
www.fcps.edu

En esta edición

- La Junta Escolar rechaza el inicio más tarde de las clases para escuela secundaria—*página 2*
- La nueva escala de calificaciones de “FCPS” empezará en el 2009-2010—*página 3*
- Calendario para la graduación—*página 5*
- Sugerencias para los padres: Intimidación en el ciberespacio—*página 7*
- Nuevas categorías para el acopio de datos—*página 8*

La Última Página

- Requisitos de vacunas
- Resultados de la encuesta de otoño a los lectores; a partir del otoño *FamilyGram* estará disponible sólo electrónicamente

Como parte de los continuos esfuerzos para rebajar los costos, la escuela de verano para los alumnos de escuela secundaria será diferente a la que se ofreció el año pasado.

Directo del Superintendente:

Últimas noticias sobre el presupuesto para el año fiscal 2010

Desde que el presupuesto se hizo público en enero, varios acontecimientos han ocurrido que aclaran nuestra situación presupuestaria. Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax recibieron la distribución final de los fondos estatales que incluyó casi \$24 millones de fondos federales de incentivo. Debido a esta infusión de fondos, junto a otros ahorros, la Junta Escolar pudo disminuir el monto que había solicitado que el Condado de Fairfax aumentara en

fondos de transferencia de su presupuesto desde casi \$57 millones a \$21 millones. Estos fondos se necesitan para compensar el costo de educar a aproximadamente 5.000 alumnos más que se prevé se matricularán en el año escolar 2009-10 al igual que los costos relacionados con la inauguración de dos nuevas escuelas primarias en el otoño.

Además, le hemos solicitado a la Junta de Supervisores que restituyan casi \$4 millones
continúa en la página 2

Información sobre el programa de verano para 2009— Lo que deben saber

Este verano, el programa de educación general de “FCPS” para escuela secundaria será considerablemente diferente al del año pasado, mientras que los programas académicos para escuela primaria e intermedia nuevamente ofrecerán programas de intervención en las escuelas y cada establecimiento los adaptará para satisfacer las necesidades académicas de sus alumnos.

Las escuelas secundarias ofrecerán programas de verano para apoyar a los alumnos que necesiten recuperar créditos o necesiten nivelación para las pruebas de las Normas del Aprendizaje (“SOL”) o para quienes participen en el programa de Inglés para Personas que Hablan Otros idiomas (“ESOL”). “FCPS” ofrecerá cursos de aceleración (nuevos) por medio de “Online

Campus” (cursos por Internet). Las fechas de los cursos variará dependiendo del programa y están disponibles en <http://www.fcps.edu/DIS/index.htm>.

Los programas para escuela primaria e intermedia estarán abiertos sólo para alumnos de “FCPS” y proporcionarán continuidad entre el verano y las metas y las actividades de aprendizaje del año escolar regular. Comités formados por personal de la escuela identificarán en cada escuela a los alumnos participantes que recibirían mayor beneficio de los programas de verano. El director de la escuela invitará a estos alumnos a que asistan al programa. Los programas de verano de educación general para escuela primaria e intermedia se llevarán a cabo desde el **3 al 21 de agosto**. Los administradores de las escuelas
continúa en la página 10



La Junta Escolar del Condado de Fairfax rechaza la propuesta de un inicio más tarde de las clases para escuela secundaria

La Junta Escolar del Condado de Fairfax confirmó el horario existente para el inicio de clases para las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax. Generalmente, en el horario existente, las escuelas secundarias empiezan las clases primero, después lo hacen las escuelas intermedias y las escuelas primarias. La Junta rechazó un posible horario, conocido como Versión 3, que usaba un enfoque de tres niveles en el que algunas escuelas primarias hubiesen empezado primero, luego lo hubiesen hecho las escuelas secundarias y por último las escuelas intermedias y el resto de las escuelas primarias.

En base a un informe del Grupo de Trabajo Encargado del Estudio sobre Transporte, la Junta Escolar consideró la posibilidad de cambiar el horario de inicio y término de clases, a partir del año escolar 2009-2010. Además del nuevo horario de inicio y salida de clases, el Grupo de Trabajo Encargado del Estudio sobre Transporte ofreció recomendaciones que también mejorarían la eficacia general del sistema de transporte de “FCPS”. Los cambios hubiesen afectado a los alumnos de escuela primaria, intermedia y secundaria. Debido a que el cambio en el horario de inicio y salida de clases podría afectar los horarios de trabajo, los arreglos para cuidado de niños y las actividades después de clases—a incluir deportes—la Junta Escolar escuchó la opinión del público en siete diálogos con la comunidad y una encuesta en el Internet sobre los pro y los contra de los cambios.

“La Junta Escolar escuchó la opinión de la comunidad en reuniones públicas y mediante una encuesta por Internet y escucharon personalmente la opinión de una multitud de personas mediante correos electrónicos, conversaciones y llamadas telefónicas sobre el tema del horario de inicio de clases”, dijo el presidente de la Junta Escolar Dan Storck. **“El mensaje que los alumnos, los padres y la comunidad emitió fue el de dejar el actual horario de inicio y término de clases como está”.**

“Debido a que este año el Condado de Fairfax enfrenta las dificultades presupuestarias más graves de los últimos años, tenemos que usar nuestros recursos de la manera más eficaz posible, dice el Superintendente Jack D. Dale. “Seguiremos tratando de que el transporte sea más eficaz manteniendo nuestro actual horario de clases”. El Departamento de Servicios de Transporte y a los Establecimientos revisa anualmente los horarios de inicio de clases y hace ajustes mínimos para mejorar la eficacia en todo el sistema escolar.

Para obtener más información en inglés vayan a <http://www.fcps.edu/news/start.htm>.

Mensaje del Superintendente, continuación

en recortes en el presupuesto del Condado de Fairfax para financiar plenamente los puestos de policías asignados a las escuelas y de ayudantes de enfermería, las clases de “Head Start” y el programa después de clases para alumnos de escuela intermedia. Estos programas son sumamente importantes para la seguridad y protección de nuestros alumnos.

Entendemos que la actual situación económica nos afecta a todos y trabajaremos juntos para salir adelante a la vez que mantendremos nuestro programa de instrucción de talla mundial. Es importante recordar que, incluso en estos momentos difíciles, nuestros alumnos siguen destacando y seguiremos concentrándonos en las metas para el desempeño de nuestros alumnos.

En la página cuatro de esta edición de *Familygram* hay un artículo con más detalles. Les recomiendo que se mantengan informados durante todo el proceso para finalizar el presupuesto, porque este es el problema más serio que nuestro sistema escolar ha enfrentado en décadas. Tenemos la esperanza que la Junta de Supervisores apruebe nuestra solicitud enmendada para cubrir el aumento del alumnado y que restituya los cortes que el Condado de Fairfax hizo a los programas de “FCPS”.

La Junta de Supervisores aprobará los fondos que transferirá a “FCPS” el 27 de abril. La Junta Escolar en ese entonces enmendará su presupuesto, de ser necesario, y el 12 y 13 de mayo se llevarán a cabo audiencias públicas. La Junta escolar adoptará el presupuesto aprobado el 21 de mayo.

Jack D. Dale
Superintendente general



“FCPS” cambia la ponderación y la escala de notas a partir del año escolar 2009-2010

La Junta Escolar del Condado de Fairfax aprobó cambiar la escala de notas de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax al aumentar la ponderación en la nota para los cursos de Asignación Avanzada (“AP”), Bachillerato Internacional (“IB”), cursos con matrícula universitaria simultánea y los cursos de Honor y le ha indicado al Superintendente Jack D. Dale que recomiende las “variantes en una escala básica de diez puntos con indicaciones de más y menos para cada nota representada por una letra” para implementarla al comienzo del año escolar 2009-2010.

El cambio significa que los alumnos que tomen **cursos “IB” y “AP” tendrán una ponderación adicional de 0,5, por un total de 1,0** que se agregará al cálculo de su promedio del valor numérico de notas (“GPA”). El cambio es retroactivo para todos los cursos “IB” y “AP” en los actuales certificados finales de notas de los alumnos a partir de enero de 2009. Los alumnos en el grado 12 aprovecharán esta ponderación para el cálculo de su “GPA” para los cursos “IB” y “AP” que actualmente estén cursando.

Como se supone que todos los alumnos rindan el examen “IB” o “AP” que corresponde al curso que están tomando, “FCPS” da los puntos extra en el cálculo del séptimo semestre de escuela secundaria para los cursos que los alumnos tomen cuando están en el grado 12. Los alumnos matriculados en **cursos con matrícula universitaria simultánea recibirán una ponderación adicional de 0,5—para una ponderación total de 1,0—**a partir del año escolar 2009-2010.

Además, **a los alumnos que tomen un curso de Honor se les agregará una ponderación extra de 0,5** a su promedio del valor numérico de notas por cada curso de Honor que tomen y esto



entrará en vigencia el año escolar 2009-2010. No se ha tomado aún una decisión en cuanto a si la ponderación de 0,5 para los cursos de Honor será retroactiva para todos los alumnos actualmente en escuela secundaria. Un grupo de trabajo se reunirá durante los próximos meses para revisar todos los cursos de Honor y el plan de estudio correspondiente.

Una lista de los cursos de Honor recomendados se enviará al Superintendente y a la Junta Escolar. Esto permitirá que el Superintendente determine coherencia en cuanto a lo que constituye una clase a nivel de Honor.

“La Junta Escolar recibió un gran número de opiniones de la comunidad acerca de este tema”, dijo Dan Storck, presidente de la Junta

Escolar. “Estimamos que era importante hacer el cambio de manera que nuestros alumnos puedan compararse en igualdad de situación con los alumnos del resto del país en lo que incumbe a becas y admisión a universidades y al mismo tiempo seguir manteniendo las altas normas académicas por las cuales se conoce a las escuelas públicas del Condado de Fairfax”.

La nueva escala de notas incluirá indicaciones de más y menos para cada nota representada por una letra en un intento por representar con mayor exactitud el desempeño estudiantil y a la vez lograr que la escala de notas de “FCPS” esté más en línea con las de otros distritos escolares y refleje las altas normas académicas de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax.

El Superintendente Jack Dale presentará a la Junta Escolar una recomendación para una nueva escala de notas el **20 de abril**. Para obtener más información en inglés vayan a <http://www.fcps.edu/news/grading.htm>.

Las directrices de “FCPS” están disponibles en el Internet

Las Normas de Calidad de Virginia requieren que todas las divisiones escolares notifiquen anualmente al público la disponibilidad de las políticas del sistema escolar. Las políticas de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax se encuentran disponibles en inglés en <http://www.fcps.edu/Directives/>. Un continuo proceso de revisión asegura que cada política, reglamento y aviso se examine y revise constantemente según sea necesario.

Cualquier ciudadano que solicite una versión impresa de las directrices tiene el derecho de recibirla y se le debe proporcionar la versión más actualizada impresa del sitio Internet. La oficina de la Junta Escolar, en el Centro Administrativo Gatehouse, mantiene los registros históricos de las directrices.



El Superintendente de “FCPS” disminuye el monto que solicita en fondos de transferencia para el presupuesto del año fiscal 2010

El Superintendente de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”), Jack D. Dale, ha disminuido el monto de dinero que solicitó que la Junta de Supervisores del Condado de Fairfax aumentara en fondos de transferencia para “FCPS” para el presupuesto del año fiscal 2010. La solicitud cambió de \$56,8 millones a **\$21.3 millones**. El cambio fue posible, en parte, debido a los ahorros en costos del presupuesto del año fiscal 2009, a la entrada de fondos estatales para estabilizar la economía y a una disminución de aproximadamente 800 alumnos en la proyección de alumnos matriculados de lo que inicialmente se proyectó para el año fiscal 2010.



“Estamos haciendo un esfuerzo para disminuir los costos donde y cuando sea posible”, dijo Dale. “Los fondos estatales para estabilizar la economía, que provinieron de los fondos federales de incentivo, han ayudado a aliviar considerablemente la carga. Hemos identificado \$8 millones adicionales en ahorros de costos en el actual presupuesto y contamos con información demográfica más actualizada en cuanto a las cifras proyectadas para la matrícula estudiantil para el año fiscal 2010, lo que hace posible que disminuyamos la cifra de alumnos en aproximadamente 800 alumnos. Nuestro presupuesto para el año fiscal 2010 sigue siendo de \$10,3 millones menos que el presupuesto aprobado para el año fiscal 2009.

Además de la corrección a la solicitud de transferencia, Dale está solicitando que la Junta de Supervisores restablezca las reducciones propuestas del presupuesto anunciado del Condado de Fairfax para el año fiscal 2010, las que incluyen la eliminación de los policías asignados a las escuelas (“SRO”) de las escuelas intermedias y una reducción de \$750.000 para el financiamiento de los ayudantes de enfermería.

Estos empleados del condado son vitales para la seguridad y el bienestar de los alumnos”, agregó Dale. “Cualquier reducción en el nivel de servicios tendría un impacto inaceptable en los alumnos”. Además,

Dale también solicitó que el condado restaure las reducciones al número de aulas de “Head Start” y el programa después de clases de “FCPS” para escuela intermedia.

“FCPS” ha anunciado \$157,5 millones en rebajas en el presupuesto para el año fiscal 2010, lo cual, si se aprueba, resultaría en 0,5 alumnos más por profesor en las clases de educación general y especial y reducciones del 10 por ciento en las oficinas centrales de apoyo y tiene salarios congelados para todos los empleados de “FCPS”. Incluso con el aumento en la matrícula, el sistema escolar verá una reducción de \$498 en el costo por alumno considerando los niveles del año fiscal 2009.

“Aún enfrentamos un aumento de aproximadamente 5.000 en la matrícula durante el año fiscal 2010. Pedimos encarecidamente a la Junta de Supervisores que financien plenamente el presupuesto para el año fiscal 2010”, declara Dale. “Esta medida es por el bien de los niños y de los ciudadanos del Condado de Fairfax”.

Tengan en cuenta: La Junta Escolar presentó el presupuesto para el año fiscal 2010 a la Junta de Supervisores el 31 de marzo. Todavía hay tiempo para que proporcionen sus opiniones sobre el presupuesto a la Junta de Supervisores antes de que se apruebe la transferencia de fondos el 27 de abril. Lo pueden hacer al ingresar a <http://www.fairfaxcounty.gov/survey/fy10suggestions.htm>.

Más información en inglés sobre el presupuesto para el año fiscal 2010

Para averiguar más en inglés sobre el presupuesto publicado para el año fiscal 2010, vayan a <http://www.fcps.edu/news/fy2009.htm>.

Calendario de 2009 para la graduación de escuela secundaria

Escuela secundaria	Fecha	Hora	Lugar	Lugar de la fiesta después de la graduación
Annandale	15 de junio	7 p. m.	Constitution Hall	Wakefield Rec. Center
Centreville	16 de junio	9:30 a. m.	Patriot Center	Centreville High
Chantilly	15 de junio	7:30 p. m.	Patriot Center	Chantilly High
Edison	16 de junio	2:30 p. m.	Constitution Hall	Lee District Rec Center
Fairfax	15 de junio	Mediodía	Fairfax High Field House	Fairfax High
Falls Church	1° de junio	1:30 p. m.	Patriot Center	Providence Rec. Center
Hayfield	15 de junio	4:30 p. m.	Hayfield Secondary	Adventure Park USA
Herndon	17 de junio	7:30 p. m.	Patriot Center	Herndon Community Center
Lake Braddock	16 de junio	2 p. m.	Patriot Center	Wakefield Rec. Center
Langley	15 de junio	11 a. m.	Constitution Hall	Langley High
Lee	15 de junio	2 p. m.	Patriot Center	South Run Park
Madison	17 de junio	4:30 p. m.	Robinson Secondary	Vienna Community Center
Marshall	16 de junio	10:30 a. m.	Constitution Hall	Spring Hill Rec. Center
McLean	15 de junio	2:30 p. m.	Constitution Hall	Dave and Buster's
Mt. Vernon	18 de junio	4 p. m.	Mount Vernon High	Dave and Buster's
Oakton	17 de junio	9:30 a. m.	Patriot Center	Oakton High
Robinson	16 de junio	7:30 p. m.	Patriot Center	ESPN Zone Center
South County	18 de junio	2 p. m.	Patriot Center	South County Secondary School
South Lakes	16 de junio	4 p. m.	South Lakes Field House	Reston Community Center
Stuart	2 de junio	4 p. m.	Stuart High	Audrey Moore Rec. Center
TJHSST	13 de junio	7:30 p. m.	Patriot Center	TJHSST
West Potomac	17 de junio	2 p. m.	Patriot Center	Dave and Buster's
West Springfield	15 de junio	9:30 a. m.	Patriot Center	Lee District Rec. Center
Westfield	18 de junio	7:30 p. m.	Patriot Center	ESPN Zone
Woodson	16 de junio	2:30 p. m.	Robinson Field House	Oak Marr Rec. Center

Escuelas y centros alternativos	Fecha	Hora	Lugar
Bryant Alternative High School	16 de junio	7 p. m.	Auditorio de Bryant
Mountain View School	18 de junio	2 p. m.	Centreville High
Pimmit Hills School	16 de junio	7 p. m.	Annandale High

Tengan en cuenta: Este calendario está sujeto a cambio. Para obtener información más actualizada con respecto al calendario, vayan a <http://www.fcps.edu/news/grad.htm>.



El servicio de suscripción de “Keep in Touch” está funcionando

El sistema de mensajes “Keep in Touch” (“KIT”) tiene una nueva característica. Ahora pueden inscribirse para recibir información sobre temas específicos que ustedes elijan. También pueden suscribirse para recibir mensajes para la comunidad de la división escolar y hasta de cinco escuelas. Este servicio es además de los mensajes “KIT” que ya pueden estar recibiendo.



Este nuevo portal de suscripción para la comunidad es para recibir información además de los anuncios que ya están recibiendo si la información de contacto de su hijo se encuentra en la base de datos del sistema de informática del alumnado (“SASI”).

Inscribirse o cancelar su suscripción del portal de suscripciones no afectará la información que ustedes ya reciben del sistema “KIT”.

Preguntas que se hacen con mayor frecuencia

P1: ¿Necesitan los padres actualizar la información para que las escuelas puedan comunicarse con ellos para recibir avisos de “KIT”?

R: Sí, si la información no está correcta. He aquí como deben hacerlo. Si tienen una cuenta en “Parent View” en “FCPS 24-7 Learning”, ingresen a ella y después pulsen en “weCare@School” y actualicen allí la información para que podamos comunicarnos con ustedes O vayan a la escuela de su hijo y completen un Formulario de Información de Emergencia.

Si no tienen una cuenta de “Parent View”, pueden obtener una al seguir las instrucciones que aparecen en inglés en <http://www.fcps.edu/kit/parentview.pdf> (Cómo tener acceso a “FCPS 24-7—documento en formato PDF).

Para obtener ayuda adicional con “Parent View” llamen al **1-866-434-8880**. Tendrán que ir a la escuela para verificar su identificación (recuerden llevar consigo el número de identificación estudiantil de su hijo).

P2: ¿Por qué tengo que suscribirme si ya recibo mensajes “KIT”?

R: Si usted se suscribe podrá recibir mensajes “KIT” acerca de temas que le interesen. Usted puede decidir recibir anuncios de “FCPS” para todo el sistema, tal como últimas noticias de la Junta Escolar, despachos noticiosos u oportunidades para trabajar como voluntario.

Pueden también suscribirse para recibir mensajes “KIT” de las escuelas en su vecindario o para recibir información sobre los eventos deportivos, los espectáculos de artes visuales o de la representación o anuncios generales. Pueden actualizar sus datos o cancelar su suscripción en cualquier momento.

Si actualmente no tienen información para establecer contacto en la base de datos de los alumnos de “FCPS” ni en la base de datos de empleados de “FCPS”, ustedes pueden suscribirse para recibir anuncios de “FCPS” tal como atrasos en el inicio de clases y mensajes “KIT” que envíen las escuelas que les interesen. Tal vez ustedes quieren que les avisen acerca de una producción teatral en la escuela secundaria de su vecindario. O quizás ustedes tengan amigos o nietos y quieren mantenerse al tanto de las noticias de sus escuelas. Pueden actualizar sus datos o cancelar su suscripción en cualquier momento. Para inscribirse vayan a <https://signup.blackboardconnect.com/fcps/Default.aspx>.

P3: Si actualizo la información o si cancelo mi suscripción en el portal de suscripciones, ¿seguiré recibiendo anuncios de emergencia por mensajes “KIT” de “FCPS” o de la escuela de mi hijo?

R: Sí, todavía recibirán los mensajes “KIT” que “FCPS” o la escuela de su hijo consideren que son importantes que ustedes, como padres, los reciban. Para actualizar la información de contacto tendrán que seguir las instrucciones que aparecen en la pregunta 1. cancelar su suscripción en el portal de suscripciones no borrará su información de emergencia de la escuela de su hijo.

Más información en inglés

Para averiguar más acerca del servicio de suscripción de “Keep in Touch” vayan a <http://www.fcps.edu/kit/index.htm>.



Sugerencias para los padres: Intimidación en el ciberespacio

Un segundo en el teclado puede ocasionar un daño que perdure por mucho tiempo. A medida que cada vez más niños descubren nuevas maneras de compartir información, desafortunadamente han encontrado cada vez más maneras de hacerse daño entre ellos. De la misma manera que comentarios desagradables en el parque infantil pueden ocasionar mucho dolor, la intimidación en el ciberespacio verdaderamente puede herir a nuestros niños..

¿Qué es la intimidación en el ciberespacio?

Ocurre cuando los niños usan sus teléfonos o el Internet para crear y enviar mensajes e imágenes intimidantes o humillantes. Los comentarios desagradables, las mentiras, las fotos, los videos y las encuestas embarazosas pueden divulgarse ampliamente por medio de mensajes instantáneos (“IM”) o mensajes telefónicos de texto y pueden publicarse en sitios de redes sociales. Puede suceder en cualquier momento—en la escuela o la casa—y puede implicar a grupos grandes de niños. La combinación del descaro que crea el anonimato y el deseo de ser considerado “buena onda” puede ocasionar que un niño que normalmente no diría nada malo cara a cara haga tonterías para otros niños.

Por qué es importante

Nada destruye tan rápido la confianza en sí mismo de un niño como la humillación. Simplemente imaginen una humillación pública que alguien envía instantáneamente a todos los que conoce. Lamentablemente, la información dañina que se publica en el Internet es extremadamente difícil de evitar o eliminar y millones de personas pueden verla. La mayor parte del acoso en el ciberespacio ocurre cuando no hay adultos vigilando, por lo que los padres y los profesores con frecuencia sólo ven la depresión o la ansiedad que resulta de ser lastimado o intimidado. El daño emocional puede perdurar toda una vida.

Sugerencias para todos los padres

* Denles un código de conducta. Díganles que si no le dirían algo a alguien personalmente, no debieran enviarlo en un mensaje de texto, en un mensaje instantáneo ni publicarlo.

* Pregúntenles a sus hijos si saben de alguien que haya sido intimidado en el ciberespacio. A veces hablarán acerca del dolor de otra persona antes de admitir el propio.

Sugerencias para padres de niños en escuela primaria

* Permitan sólo un mínimo de vida social por Internet. Permítanles usar lugares como “Webkinz” o “Club Penguin” donde las conversaciones siguen un guión dado o son revisadas antes de que sean enviadas.

* Expliquen lo fundamental sobre la conducta correcta en el ciberespacio.

Díganles a sus hijos que actitudes como mentir, contar secretos y ser hiriente igual lastiman en el ciberespacio.

* Díganles a los niños que no compartan contraseñas con sus amigos.

Sugerencias para padres de niños de escuela intermedia

* Supervisen el uso que hacen del ciberespacio. Vean lo que están publicando, revisen los mensajes en sus celulares.

* Díganles a sus hijos lo que tienen que hacer si los intimidan. No deben responder ni tomar represalias; deben bloquear inmediatamente a las personas que intimidan y les deben contar a ustedes o a algún adulto en el cual confíen. No deben borrar el mensaje porque, en caso de que se repita la situación, el contenido debe denunciarse a un proveedor de servicios de Internet o de telefonía móvil.

* Si su hijo es el que está intimidando, establezcan consecuencias estrictas y no las cambien. Eso también se aplica a los comentarios hirientes o sexuales acerca de profesores, amigos y familiares.

* Recuérdenles que toda la información privada puede salir a la luz pública. Todo lo que se coloca en los muros de amigos, en los mensajes instantáneos privados, en fotos, en chistes privados puede copiarse y diseminarse. Si no quieren que todo el mundo lo vea, es mejor que no lo publiquen o no lo envíen.

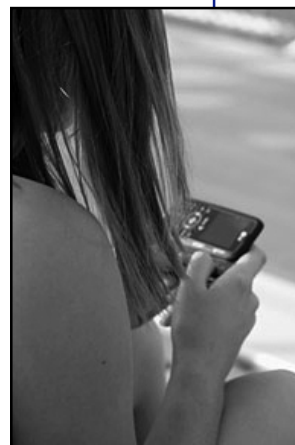
* No empiecen lo que no quieran terminar. En los juegos de palabras las cosas pueden volverse feas rápidamente. Asegúrense que sus hijos sean respetuosos porque represalias que lastiman ocurren todo el tiempo.

Sugerencias para padres de hijos en escuela secundaria

* Díganles a sus hijos que piensen antes de revelar algo. En esta edad, los jóvenes experimentan con todo tipo de actividades y muchas de ellas no debieran hacerse públicas. Recuérdenles a sus adolescentes que cualquier cosa que publiquen puede ser empleada mal por otras personas.

* Recuérdenles que a pesar de la edad que tienen igual pueden pedir ayuda. Hay cosas que los jóvenes pueden manejar por sí solos, pero a veces simplemente necesitan ayuda. Pedir ayuda a sus padres no es una niñería, es algo seguro.

Fuente: “Common Sense Media”,
www.common sense media.org/.



Nuevo acopio de datos sobre raza y origen étnico comenzará para todos los alumnos en el otoño de 2009



El Ministerio de Educación de EE.UU. (“USDOE”) requiere que todos los estados reúnan información sobre la raza y el origen étnico de los alumnos en escuelas públicas. El gobierno federal ha elaborado nuevas categorías para comunicar esta información.

Actualmente, las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”) les pide a los padres y a los apoderados que proporcionen información sobre la raza y el origen étnico de cada alumno en el momento de la matrícula. A partir del año escolar 2009-2010, “FCPS” les pedirá a los **padres y a los apoderados de los alumnos que recién se estén matriculando Y a los padres de los alumnos ya matriculados** que proporcionen información sobre el origen étnico y la raza de sus hijos usando una nueva categoría.

“USDOE” define las nuevas categorías de la siguiente manera:

Origen étnico

Hispano o latino. Una persona originaria de Cuba, México, Puerto Rico, Sudamérica o Centroamérica o una persona de una de esas culturas, independientemente de la raza.

Raza

* **Indígena americano o de Alaska**—Una persona que tenga antepasados en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y del Sur (lo que incluye América Central) y que mantenga afiliación tribal o lazos con la comunidad.

* **Asiático**—Una persona cuyos antepasados provengan de cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, el sudeste de Asia o el subcontinente indio, que incluye por ejemplo a Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

* **Negro o afroamericano**—Una persona cuyos antepasados provengan de cualquier grupo racial negro de África.

* **Indígena de Hawai o de alguna otra isla del Pacífico**—Una persona cuyos antepasados provengan de cualquier pueblo originario de Hawai, Guam, Samoa o alguna otra isla del Pacífico.

* **Blanco**—Una persona cuyos antepasados provengan de cualquier pueblo de Europa, el Medio Oriente o África del Norte.

Los datos recopilados se usarán de la misma manera como se usa actualmente dicha información. Por ejemplo, el gobierno federal usa los datos raciales y étnicos para comunicar y analizar los resultados de pruebas, como ser las Normas del Aprendizaje.

Las nuevas categorías reemplazarán a todas las categorías existentes para usar en el acopio estatal y federal de datos que incluya datos sobre origen étnico o raza.

Para obtener más información

La información sobre el acopio de datos sobre raza y origen étnico se encuentra disponible en el sitio Internet de “FCPS” en http://www.fcps.edu/news/ethnicity_race/index.htm.

Los calendarios para el año escolar 2009-2010 están disponibles

Los calendarios para el año escolar 2009-2010 están publicados y se encuentran disponibles en el Internet en <http://www.fcps.edu/cal.htm>.

Se recomienda que las familias recién llegadas a Fairfax matriculen a sus hijos lo antes posible; hay disponible ayuda con el idioma

El mejor momento para matricular a los niños en la escuela es lo más pronto posible después de llegar al Condado de Fairfax. Las citas para las matrículas pueden fijarse llamando a la escuela a la que su hijo asistirá. Si ustedes conocen a alguien que tenga niños que deban matricularse en “FCPS” y que necesiten ayuda con el inglés, por favor aconsejen a la familia que llamen a la Oficina de Matrícula Escolar, donde personal calificado plurilingüe de la oficina ayudará a las familias durante el proceso de matrícula.

Aconsejen a sus amistades que necesiten ayuda con el inglés que pidan hoy mismo una cita para matricular a sus hijos llamando a la Oficina de Matrícula Escolar al **703-876-5230** ó al **703-876-5240**.

Aviso para apoderados sobre la matrícula de alumnos

Los residentes del condado que estén a cargo de niños cuyos padres no estén viviendo en el Condado de Fairfax y que tengan que matricular a los niños en “FCPS” deben comunicarse con la oficina de Matrícula Escolar.

Puede ser necesario un cambio en la matrícula si los padres que inicialmente habían matriculado a un alumno se han ido del Condado de Fairfax. Las leyes de Virginia y las políticas y los reglamentos de la Junta Escolar de “FCPS” establecen criterios con respecto a la matrícula de niños por personas que no sean sus padres.

Tengan en cuenta que tener la custodia legal es sólo uno de los requisitos que deben cumplirse. Llamen a la oficina de Matrícula Escolar al **703-876-5231** para obtener más información.

El programa de Cuidado de Niños en Edad Escolar (“SACC”) del Condado de Fairfax ofrece numerosas opciones

¿Están buscando un lugar divertido y seguro para que su hijo corra, piense, invente, imagine y entable amistades? El programa de la Oficina del Condado de Fairfax para el Cuidado de Niños en Edad Escolar (“SACC”) ofrece programas entretenidos e innovadores antes de clases, después de kindergarten, después de clases y campamentos de invierno, primavera y verano para los niños que estén asistiendo a la escuela desde kindergarten hasta el sexto grado.

Los centros “SACC” están a cargo del **gobierno del Condado de Fairfax** (no a cargo de “FCPS”) y están ubicados en la mayoría de las escuelas primarias del Condado de Fairfax, al igual que en los centros Key y Kilmer que atienden a niños de 5 a 21 años con múltiples tipos de discapacidades.

“SACC” se encuentra disponible para todas las familias del Condado de Fairfax en las que todos los adultos en el hogar trabajan 30 horas o más a la semana, asisten a clases a tiempo completo o tienen alguna discapacidad. Las cuotas deben pagarse de acuerdo con una escala variable que se determina en base al ingreso bruto del grupo familiar. Existe una tarifa diferente para cada programa. Se puede inscribir a los niños o pueden ponerse en una lista de espera hasta con un año de anticipación.

Para obtener más información acerca de los servicios y de los programa de “SACC” para cuidado de niños, llamen al **703-449-8989** ó vayan a <http://www.fairfaxcounty.gov/childcare/sacc.htm>.

¿Prefieren leer *FamilyGram* en el Internet?

Una versión electrónica de este boletín informativo puede bajarse para imprimirla o verla al ir a http://www.fcps.edu/translations/PDF_FILES/publications/familygram/spring/spanish.pdf. (Requiere Acrobat Reader de Adobe.)



Programas de verano para 2009, continuación

individuales tendrán información completa sobre sus planes para la escuela de verano y los padres completarán el papeleo para las clases de verano en la escuela de su hijo. “FCPS” ofrecerá los programas para escuela primaria e intermedia en forma gratuita.

Tengan en cuenta: Los programas académicos de verano están sujetos a que la Junta Escolar apruebe el presupuesto de “FCPS” el 21 de mayo.

Detalles para los alumnos de escuela primaria

* Cada escuela determinará las prioridades de instrucción en su establecimiento.

* “FCPS” proporcionará transporte hacia **algunos** programas de verano para escuela primaria únicamente dentro de las zonas asignadas que les corresponda a los alumnos asistir a dicha escuela en el verano. Las paradas de autobuses durante el verano serán diferentes a las paradas del año escolar regular.

Detalles para alumnos de escuela intermedia

* Las escuelas intermedias se concentrarán en desarrollar habilidades de lecto-escritura, practicar habilidades matemáticas y preparar a los alumnos para el siguiente año escolar.

* “FCPS” proporcionará transporte hacia **la mayoría** de los programas de verano para escuela intermedia únicamente dentro de las zonas asignadas que les corresponda a los alumnos asistir a dicha escuela durante el verano. Las paradas de autobuses durante el verano serán diferentes a las paradas del año escolar regular.

Detalles para alumnos de escuela secundaria

* En cada escuela secundaria se ofrecerán cursos para recuperar créditos, “ESOL” y de nivelación para las pruebas “SOL” cuando la matrícula lo permita. Las escuelas pueden combinar los cursos que ofrezcan.

* Los cursos que se ofrecerán y los prerrequisitos estarán disponibles en el Internet en www.fcps.edu/DIS/index.htm.

* Los cursos para recuperar crédito serán sólo para los alumnos matriculados en “FCPS”.

* Los cursos de aceleración (nuevos) para escuela secundaria estarán abiertos para los alumnos actualmente inscritos en “FCPS” y para alumnos elegibles que no sean alumnos de “FCPS”.

* El derecho de matrícula para los cursos para recuperar crédito o los cursos de nivelación es de \$700, pero habrá una escala variable con un descuento del 10 por ciento, el 50 por

ciento o el 100 por ciento según la elegibilidad para recibir almuerzo gratuito o a precio rebajado.

* El derecho de matrícula para los cursos de aceleración (nuevos)—que se ofrecerán sólo por medio de “FCPS Online Campus” (por Internet)— será de \$800, pero habrá una escala variable con un descuento del 10 por ciento, el 50 por ciento o el 100 por ciento según la elegibilidad para recibir almuerzo gratuito o a precio rebajado.

* La inscripción se llevará a cabo en cada escuela secundaria a **partir del 11 de mayo**.

Servicios para alumnos con discapacidades

Se proporcionarán Servicios de Año Escolar Prolongado (“ESY”) a alumnos identificados con discapacidades de acuerdo con sus programas de educación individualizada (“IEP”). Estos servicios están diseñados para mantener el progreso en las habilidades críticas para la vida para alumnos para quienes una interrupción prolongada en los servicios podría causar regresión o podría disminuir considerablemente el progreso obtenido durante el año escolar regular.

Los miembros del personal de “FCPS” hablan con los padres o los apoderados sobre la necesidad de hacer uso de los servicios “ESY” durante la reunión anual del “IEP” cada año. Si los padres creen que las necesidades de su hijo pueden haber cambiado desde que se completó el “IEP” anual y quieren solicitar un apéndice al “IEP”, pueden hacerlo comunicándose con el profesor de educación especial de su hijo o con el encargado del departamento.

Además, en las escuelas intermedias Key y Kilmer se proporcionará cursos de preparación para las pruebas “SOL” de lectura y matemáticas de octavo grado y para las evaluaciones “WorkKeys©” para los alumnos de escuela secundaria que estén tratando de completar los requisitos de lecto-escritura y matemáticas para un diploma estándar modificado. Las fechas para el aprendizaje en la comunidad para “ESY” serán:

* Sesión preescolar 1: 7-24 de julio (cuatro horas/día)

* Sesión preescolar 2: 27 de julio al 13 de agosto (cuatro horas/día)

* Primaria: 7-31 de julio (tres horas/día)

* Escuela secundaria e intermedia: 6 de julio al 6 de agosto (cinco horas/día)

Para obtener información adicional en inglés, vayan a www.fcps.edu/ss/SpecialEd/summerschool/index.htm o llamen a la Oficina de Educación Especial al 571-423-4190.

Cursos y programas de enriquecimiento

Se ofrece una amplia variedad de oportunidades de aprendizaje a modo de enriquecimiento que no otorgan crédito para los alumnos



que quieran fortalecer las habilidades académicas o dedicarse a sus intereses personales este verano, entre ellas campamentos de día completo para alumnos de escuela primaria y secundaria.

* **“Kids Campus”** (grados K-6)—¡Proporciónenle a su hijo una experiencia memorable este verano en “Kids Campus”! Sus niños estarán con amigos desde las 9 de la mañana hasta las 4 de la tarde todos los días durante seis entretenidas unidades de una hora de duración y dos sesiones supervisadas de descanso. Diversas fechas y lugares a partir del 13 de julio.

* **“Get an Edge”** (grados 6-8)—Mentes curiosas e imaginativas se desarrollan en estos campamentos de todo el día: ventajas en comunicación, idioma extranjero, creatividad y habilidades. Diversas fechas y lugares a partir del 6 de julio.

* **“Like Magic!”** (grados 2-5 y 6-8)—Aprendan los trucos de la magia en este campamento de una semana de duración. Empieza el 13 de julio en Lake Braddock Secondary School.

* **Cursos de enriquecimiento** (grados 6-12)—Existen varias opciones para mejorar las habilidades académicas o para expresar su creatividad. La lista incluye: Habilidades eficaces de estudio, Habilidades fundamentales de Álgebra, Introducción a Álgebra 2, Geometría o Pre-Cálculo, Introducción al Uso del Teclado, Detectives del vocabulario y Taller para jóvenes escritores. Diversas fechas y lugares a partir del 13 de julio.

* **Programa de Educación para Conducir**—Ambos componentes del programa de educación para conducir, el componente en el aula y al volante, se ofrecen durante todo el verano en muchas escuelas secundarias de “FCPS”. Diversas fechas y lugares a partir del 1° de junio.

* **“Foreign Language Mania”** (grados 7-9)—Exploren el idioma y la cultura de un país en estos programas de tres semanas de 30 horas de duración. La lista incluye: chino, francés, alemán y español. Diversas fechas y lugares a partir del 13 de julio.

* **“Spanish Tutorial”** (grados 7-9)—Aprendan o repasen el vocabulario de Español 1 con lecciones divertidas y entretenidas que fomentan el uso de comunicación oral y escrita, además de lectura. Diversas fechas y lugares a partir del 4 de mayo.

* **Preparación para las pruebas “SAT” y “PSAT”** (grados 8-12)—En asociación con Cambridge Educational Services, hay disponibles clases diurnas y vespertinas para alumnos matriculados en los grados 8-12 durante el año escolar 2008-09. Diversas fechas y lugares a partir del 6 de julio.

* **Seminario de preparación para la prueba de admisión a “TJHSST”**—El seminario de preparación para la prueba de admisión a Thomas Jefferson High School for Science and Technology (“TJHSST”) está abierto para los alumnos que ingresarán a 8° grado en el año escolar 2009-2010 y que quieran prepararse para el examen de ingreso. La instrucción se centra en las matemáticas y el razonamiento verbal relacionado con la prueba de admisión, la redacción de composiciones y en estrategias de estudio. La participación en este curso no constituye una solicitud, admisión ni la aceptación a “TJHSST”. El programa se llevará a cabo desde el 6 de julio hasta el 17 de julio y desde el 20 de julio al 31 de julio.

Para obtener más información en inglés, vayan a <http://www.fcps.edu/aceclasses/>.

* **Instituto para las Artes**—El Instituto para las Artes (“IFTA”), que celebra su 22° aniversario, ofrece programas de enriquecimiento en artes visuales y de la representación para alumnos promovidos desde 7° al 12° grado. Este verano, más de 700 de los artistas y actores más motivados y talentosos del condado irán a Robinson Secondary School a explorar, experimentar, crear, aprender y actuar. “IFTA” se llevará a cabo de lunes a viernes, desde el 6 de julio hasta el 30 de julio. Se requiere una sesión de audición o de revisión del portafolio para ser asignado adecuadamente en algunos cursos. Para obtener más información, vayan a <http://www.fcps.edu/DIS/OHSICS/FineArts/IFTA/index.htm>.

* **Campamento de aventura tecnológica** (grados 5-7)—“FCPS” ofrece el Campamento de Aventura Tecnológica para darles a los alumnos que actualmente están cursando quinto, sexto y séptimo grado, la oportunidad de explorar carreras y tecnología mientras rotan a través de seis áreas en un programa de dos semanas de duración. Los cursos de este año incluyen: “Creating the Shot”, “Design Studio”, “Hollywood Here We Come”, “Invent the Future”, “Make the Game” y “Well Fit...Well Fed”. El campamento tecnológico se llevará a cabo en Chantilly Academy y Lee High School, desde el 6 al 17 de julio.

Para obtener más información en inglés, vayan a <http://www.fcps.edu/DIS/OCTE/events/TechCamp.htm>.

Fechas clave y horarios para los cursos de verano de escuela secundaria

Una lista de fechas y horarios clave para los cursos para escuela secundaria puede encontrarse en el Internet en <http://www.fcps.edu/DIS/Summer/index.html>.

Importantes Requisitos de Vacunas

¿Tienen un hijo que va a ingresar a sexto grado el próximo año?

Si es así, es posible que su hijo necesite una dosis de refuerzo de la vacuna “Tdap” (tétano, difteria, acelular contra tos ferina). Los alumnos de sexto grado no pueden asistir a clases en el otoño sin comprobante de haber recibido la vacuna de refuerzo “Tdap” o comprobante de haber recibido en los últimos cinco años una vacuna que contenga tétano. Los padres y los apoderados de los alumnos actualmente cursando el quinto grado deben revisar los certificados de vacuna de sus hijos.

Si su hijo tiene 11 años, debe recibir la vacuna “Tdap” y la documentación debe proporcionarse a la escuela.

* Sin embargo, si su hijo todavía tiene 10 años, puede recibir la vacuna de “Tdap”, “Boostrix”, aprobada para niños de 10 años o puede esperar hasta que cumpla once años para recibir la vacuna aprobada para los niños de esa edad.

* Si el niño cumple once años después del primer día de clases, su hijo tendrá que presentar una exención médica del doctor que indique que el niño recibirá la vacuna “Tdap” para poder asistir a la escuela.

La documentación que compruebe que su hijo ha recibido esta vacuna debe llevarse al encargado de matrícula escolar. Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax verifica que se cumpla este requisito estatal y se excluirá de la escuela a los alumnos que no cumplan con el requisito el primer día de clases.

A los alumnos se les puede administrar gratuitamente las vacunas requeridas para la escuela en los consultorios de vacunas del Departamento de Salud del Condado de Fairfax, que atienden sin cita previa. Pueden comunicarse con la enfermera de salud pública de la escuela para obtener más información sobre el horario de atención de los consultorios del departamento de salud.

Para obtener más información, comuníquense con Elizabeth Donaldson, especialista de salud e instrucción en el hogar, Matrícula Escolar, al [571-423-4402](tel:571-423-4402) o envíen un correo electrónico en inglés a elizabeth.donaldson@fcps.edu.

Resultados de la encuesta de otoño a los lectores; *FamilyGram* estará disponible sólo electrónicamente a partir del otoño

El otoño pasado, las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”) encuestaron a los lectores para determinar si el *FamilyGram* satisface o no sus necesidades y qué podría hacerse para mejorarlo. Más de 3.000 lectores respondieron, y, como resultado, habrá ciertos cambios en las ediciones futuras, como ser **este otoño cambiaremos de formato para contar sólo con una versión electrónica** (lo que también se hizo necesario debido a los recortes en el presupuesto), tendremos por lo menos cuatro ediciones al año y disminuirémos el largo de la mayoría de los artículos cuando sea posible.

Algunos resultados de la encuesta incluyen:

1. El “*FamilyGram*” es una valiosa fuente de información acerca de “FCPS”.

- * Muy de acuerdo—36,8 por ciento
- * De acuerdo—49,2 por ciento
- * Indeciso—10,8 por ciento
- * En desacuerdo—2,2 por ciento
- * Muy en desacuerdo—1,0 por ciento

2. ¿Cómo prefiere leer el “*FamilyGram*”?

- * Impreso—24,3 por ciento
- * En forma electrónica o en el Internet—75,7 por ciento

3. En general, prefiero leer artículos en el “*FamilyGram*” que sean de:

- * Uno a cuatro párrafos de largo—68,8 por ciento
- * Aproximadamente de una página de largo—24,3 por ciento
- * Una a dos páginas de largo—6,9 por ciento

Si desean ver los resultados en inglés de toda la encuesta, vayan a <http://www.fcps.edu/familygramsurveyresults.htm>.

Pensamiento final...

“Ustedes tienen toda la vida para trabajar, pero sus hijos son niños sólo una vez en la vida”.

Proverbio polaco

